

12231 / 21.1.2014

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET  
 DETALJPLANEETEKINNÄNGAR OCH  
 BESTÄMMELSER

**P**

Palvelurakennusten korttelialue. Kvarteretsområde för servicebyggnader.

**2**

2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva. Linje 2 m utanför planområdets grän.

**K**

Korttelin raja. Kvarterersgrän.

**O**

Osa-alueen raja. Gräns för delområde.

**R**

Ohjeellinen tontin raja. Riktgivande tomtgrän.

**X**

Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista. Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

**10**

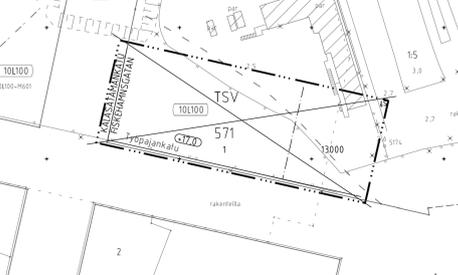
Kaupunginosan numero. Stadsdelnummer.

**10627**

Korttelin numero. Kvarteretsnummer.

Asemakaavan nro 8750 ja 11760 osa, jonka asemakaavan muutos nro 12231 voimaantullessaan kumoaa. Del av detaljplan nr 8750 och 11760 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12231 träder i kraft.

Poistuvat merkinnät ovat eri mittakaavassa kuin asemakaavan muutos. De strukta beteckningarna är i annan skala än detaljplaneändringen.



**1**

**HAAVI**

**14000**

**VI**

**32,5**

**kr 400**

**mapl/l**

**45,0**

**32dB**

**37dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

**32dB**

Ohjeellinen tontin numero. Nummer på riktgivande tomt.

Korttelin tai korttelinosan nimi. Namn på kvarter eller kvarteredel.

Rakennuskoikeus kerrosalanelämetreinä. Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Romersk siffra anger högsta antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav.

Ohjeellinen rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasetelmä. Högsta riktgivande höjd för byggnadens yttertak.

Rakennusala. Byggnadsyta.

Rakennusalan osa, johon on rakennettava pysäköintilokasien tiloja suojavyöhykkeen sulkuihin merkityn korkeusasetelmän väliin. Del av byggnadsyta där man på gatunivån ska bygga minst den angivna våningsytan för affärsutrymme. Dessa bör förses med fettsepareringsbrunn och en ventilationskanal som leds ovanför takplanetens högsta nivå. Affärsutrymme ingår i den totala våningsytan.

Maanalanen tila, johon saa sijoittaa yleisen pysäköintilokasien tiloja suojavyöhykkeeseen sulkuihin merkityn korkeusasetelmän väliin. Underjordiskt utrymme där man mellan de inom parentes angivna höjdnivåerna får bygga en allmän parkeringsanläggning med tillhörande skyddszon.

Maanalanen tila, johon saa sijoittaa tiloja yleisen pysäköintilokasien tiloja suojavyöhykkeeseen sulkuihin merkityn korkeusasetelmän väliin. Underjordiskt utrymme i vilket får placeras utrymme för ventilationskanaler med tillhörande skyddszon mellan de inom parentes angivna höjdnivåerna.

Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni. Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.

Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden läikennemäla vastaan on otettava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla. Beteckningen anger den sidan av byggnadsytan där ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst vid nivån av den angivna siffran.

Luonnonkivellä päällystettävä alueen osa. Del av område som ska täckas med natursten.

Yleiselle jalkenkäyttölle varattu alueen osa, jolla tulee rakentaa arkadi. Alue tulee päällystää luonnonkivellä. För allmän gång reserverad del av område, där en arkad ska byggas. Området ska täckas med natursten.

Muuntamotilat on sijoitettava korttelialueella tulovesivägen yläpuolelle tai muuten pelustaloksen hyväksymällä tavalla. Transformatorer ska byggas på kvarteretsområde över flodvattnens nivå eller på annat sätt godkänt av räddningsverket.

Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja Markens kontamineringsgrad ska utredas och

pilaantuneet alueet kunnostettava ennen rakentamisen ryhtymistä. kontaminerade områden ska saneras innan bygge inleds.

Lähialueen pohjavedessä todetut haitta-aineet on huomioitava alueella rakennettaessa. Föröreningar i närområdets grundvatten ska beaktas då området bebyggs.

Korttelialueella ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä. Mikäli rajaseiniä ei rakenneta, tulee eri tontteja käsitellä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi. På kvarteretsområdet behöver man ej bygga mur på tomtgränsen. Om den inte byggs ska de olika tomterna behandlas som en helhet så att tillräcklig säkerhetsnivå uppnås.

Kullekin tontille tulee rakentaa yhdyskuntateknisen huollon jakeoappaja varten yksi Kalasatamankadulle tai Capellan puistotielle avautuva, ovelininen tila, jossa ei saa olla alapohjaa. Ska på båda tomterna mot Fiskehamngatan eller Capellas ålle byggas ett utrymme utan bjälklag med dörr för kabelskåp.

IV-konehuoneeseen saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosluvun lisäksi. Maskinrum för ventilation får byggas utöver våningsytan i detaljplanen.

Tonttien 10627/1 ja 10627/2 väestönsuojatilat saa sijoittaa Kalasataman keskuksen yhteyteen rakennettavan kalliosuojan. Tomternas 10627/1 och 10627/2 befolkningskydd får placeras i bergskyddsrummet som byggs vid Fiskehamns centrum.

Teknisiä tiloja ei saa sijoittaa ylimmän kerroksen yläpuolelle. Tekniska utrymme får inte placeras ovanför den översta våningen.

Rakennukselle tulee rakentaa viherkatto. Byggnaden ska förses med ett gröntak.

Orsi- ja pohjaveden pintaa ei saa pysäyttää aiemasta. Olemassa oleville rakennuksille ja rakenteille ei saa aiheuttaa haittaa työaikaisesta pohjavedenlaskuksesta. Kapillar- och grundvattnets nivå får inte sänkas beständigt. Temporär sänkning av grundvattnetsnivån får inte orsaka skador för befintliga byggnader och konstruktioner.

Autoparkkojen määrät ovat: Bilplatsernas antal:

- Terveyskeskus, terveyspalvelut 1 ap/140 m<sup>2</sup> v. - 1 ap/120 k-m<sup>2</sup>. - Hälsoentral, hälsovårdstjänster 1 bp/140 m<sup>2</sup> v. y. - 1 bp/120 m<sup>2</sup> v. y.

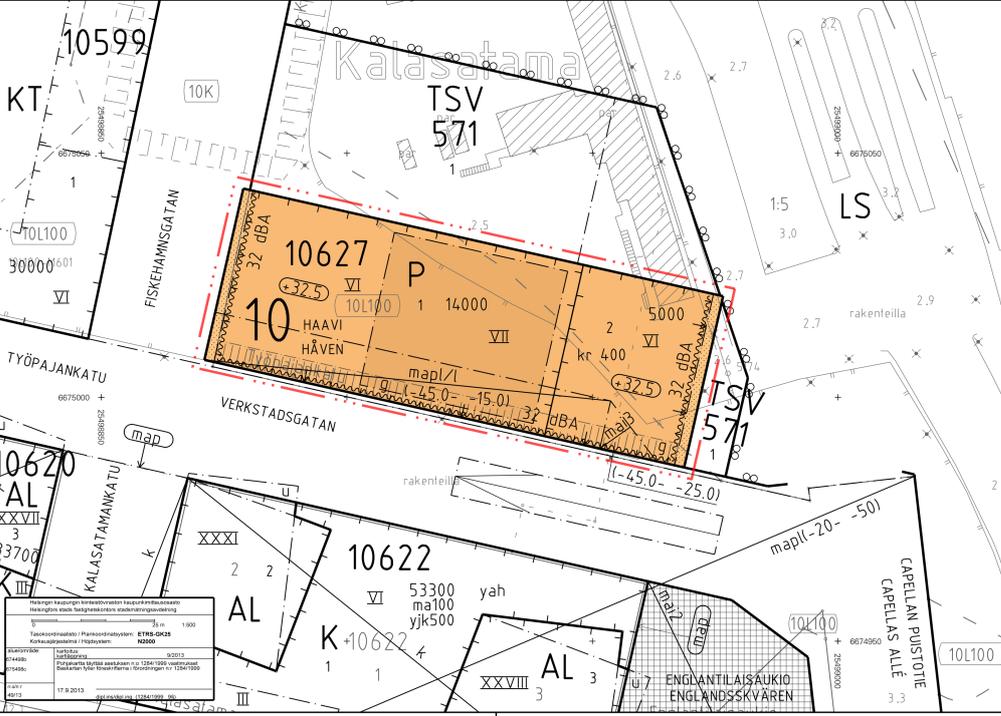
- Myymälä ja liikkeet enintään 1 ap/150 k-m<sup>2</sup>. - Butiks- och affärsutrymme maximalt 1 bp/150 m<sup>2</sup> v. y.

- Autopaikat tulee sijoittaa korttelialueella tai alueelliseen pysäköintilokaseen. - Bilplatserna ska byggas på kvarteretsområde eller i en lokal parkeringsanläggning.

Polkupyöräpaikat: Cykelplatser:

- Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp/100 k-m<sup>2</sup>. - Minimiantalet cykelplatser är 1 cp/100 m<sup>2</sup> v. y.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueella on laadittava erillinen tonttijako. På detta stadsplanområde ska en separat tomtindelning uppgöras för kvarteretsområde.



**HELSINKI HELSINGFORS**

**KALASATAMAN SOSIAALI- JA TERVEYSASEMA**  
 10 kaupunginosaa Sörnånen, Kalasatama  
 Osa korttelia 571  
 Katu- ja satama-alue  
 Asemakaavan muutos 1:500  
 (Muodostuu uusi kortteli 10627)

**FISKEHAMNS SOCIAL- OCH HÄLSOSTATION**  
 10 stadsdelen Sörnås, Fiskehamnen  
 Gatu- och hamnområde  
 Detaljplaneändring 1:500  
 (Det nya kvarteret 10627 bildas)

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMKAVAOSASTO		HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN		12231
KSLK	21.1.2014	PIRUSTUS		
STYLV	21.2.-24.3.2014	RTAVG		
RAHBERENA		PAKAYS	21.1.2014	
TEL PÄSEVADE		GAJUM		
MAUTETTU	3.7.2014 Kev	LAJINKU	Jouri Heinänen	
ANDROD		SPRUSQO AV		
		PRESTANTY	Katja Raevuori	
		RTAG KF		
HYVÄKSYTTY		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKO	OLAV VILHELM	
GOODKAD		STADSPLANERARE		
TULUT KOIMMAN				
TRÄTT / KRRAFT				